

# مردزنجیلی

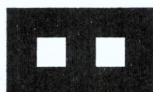
نویسنده: جی. پی. دانلیوی

مترجم: رضا اسکندری آذر

تقدیم به نجیبزادگان و نجیبزادگی

مجموعه آثار: سلسله آثار «مردزنجیلی»  
جلد ۲-۱، ۲۰۲ صفحه، ۱۳۹۰ خورشیدی، ۱۳۹۰ میلادی  
شابک: 978-964-339-239-1 [www.motilab.com/eng/eng.html](http://www.motilab.com/eng/eng.html)

مجموعه آثار: سلسله آثار «مردزنجیلی»  
جلد ۲-۱، ۲۰۲ صفحه، ۱۳۹۰ خورشیدی، ۱۳۹۰ میلادی  
شابک: 978-964-339-239-1 [www.motilab.com/eng/eng.html](http://www.motilab.com/eng/eng.html)



هیرمند

مجموعه آثار: سلسله آثار «مردزنجیلی»  
جلد ۲-۱، ۲۰۲ صفحه، ۱۳۹۰ خورشیدی، ۱۳۹۰ میلادی  
شابک: 978-964-339-239-1 [www.motilab.com/eng/eng.html](http://www.motilab.com/eng/eng.html)

## یادداشت مترجم

در تابستان سال ۱۹۵۴، جی. پی. دانلیوی با نوشتن نامه‌ای مسیر زندگی‌اش را به‌طور کلی تغییر داد. گیرنده‌ی نامه، موریس ژیرودی، صاحب‌امتیاز انتشارات المپیا پرس در پاریس بود؛ «آقای عزیز، اینجانب رمانی به زبان انگلیسی با عنوان سباستین دنجرفیلد به روی کاغذ آورده‌ام.» این کتاب که بعدها عنوانش به‌مرد زنجبیلی تغییر یافت، تا پیش از آن توسط سی ناشر مختلف به‌دلیل استفاده از گویش ناپسند رد شده بود. از این‌رو دانلیوی در نامه‌اش ناشر را برای مواجهه با این حقیقت آماده کرد: «پیشاپیش لازم می‌دانم خدمتتان عرض کنم که در این کتاب عبارات ناپسند به‌وفور یافت می‌شوند.»

رمان *مرد زنجبیلی* نخستین اثر ادبی دانلیوی، در مجموع با تیراژی بیش از ۴۵ میلیون نسخه به چاپ رسید و معروف است که در طول شصت سال هرگز از زیر چاپ بیرون نیامده است. در نظر سنجی *Modern Library* جهت انتخاب ۱۰۰ رمان برتر قرن بیستم، این رمان رتبه‌ی ۱۹۹م را از آن خود کرد و دلیل آنکه کتابی با این شهرت و محبوبیت، پس از گذشت قریب به شصت سال هنوز به فارسی ترجمه نشده و در نتیجه خوانندگان فارسی‌زبان یا این نویسنده و آثارش بیگانه مانده‌اند، هنوز بر بنده روشن نیست.